

## 特快專遞國際獎項

## Prémio Internacional - EMS



為鼓勵及表揚郵政機關提供優質特快專遞服務，萬國郵政聯盟轄下的特快專遞服務合作社每年均舉辦“特快專遞服務合作表現獎”(EMS Cooperative Performance Award)活動，並頒發獎狀予表現優異的郵政機構，而獎狀共分金、銀及銅3個等級。主辦單位透過顧問公司對全球所有郵政機構的特快專遞服務作服務評審，主要評審項目包括派遞服務表現、郵件資料數據互換效率及查詢中心表現等。澳門郵政提供的特快專遞服務繼2009年度在全球眾多郵政機構中榮獲最高榮譽 - “金獎”(Gold Level)，再於2010年度獲得此項“金獎”殊榮，躋身為全球14個最傑出郵政機構之一。

澳門郵政貫徹以提供優質服務給予本澳各大小工商企業及市民之理念，員工上下一心，發揮團隊精神；不斷改良以令所提供之服務更完善，更專業。

Para incentivar e louvar o serviço de EMS - Correio Rápido prestado pelas autoridades postais, a Cooperativa do Serviço de EMS da União Postal Universal organiza anualmente o “EMS Cooperative Performance Award”, atribuindo prémios às entidades postais com desempenho excelente. Os prémios dividem-se em três categorias - ouro, prata e bronze. A entidade organizadora avalia o serviço de EMS - Correio Rápido prestado pelos organismos postais

espalhados pelo mundo através de uma firma consultora, cujos principais parâmetros de avaliação englobam o desempenho na prestação do serviço EMS, a eficácia na troca de dados de correio e o centro de informações. A exemplo de 2009, pelo segundo ano consecutivo, o serviço EMS, prestado pela Direcção dos Serviços de Correios de Macau em 2010, recebeu, entre todas as autoridades postais, a mais elevada honra - o “Prémio de Ouro” (Gold Level), tornando-se, a nível mundial, uma das catorze entidades postais consideradas excepcionais.



Implementando o princípio de prestação de serviços de qualidade, tanto às empresas de pequena e grande dimensão como ao público em geral, bem como o desenvolvimento do espírito de equipa entre todos os trabalhadores, os Correios de Macau têm vindo a otimizar, de forma contínua, os serviços que prestam, aperfeiçoando-os e tornando-os cada vez mais profissionais.

## 萬國郵聯郵政經營理事會2011年年會

Reunião Anual do Conselho de Operações Postais da UPU 2011



本局業務發展及銷售總監鄭秋明、安全電子郵政服務總監孫君煬、資訊特殊項目總監梁燊堯及法律顧問 Luís Rabaça 於本年4月29至5月15日期間代表本局參與由國家郵政局、中國郵政集團公司和香港郵政署等共同組成的中國代表團，出席於瑞士伯爾尼舉行的「萬國郵聯郵政經營理事會2011年年會」。期間出席電子服務工作組、先進電子業務用戶小組、標準委員會、特快專遞工作組、國際郵政系統工作組及其他相關的工作會議。

其中本局提議於萬國郵政聯盟郵政規章中增加電子掛號郵件服務條款，經電子服務工作組及郵政經營理事會第一委員會（郵政函件）討論，提議最終獲通過並將於2012年1月1日起生效。

Uma delegação dos Correios de Macau, constituída por responsáveis de diferentes áreas de serviços, nomeadamente Dra. Chiang Chao Meng, Eng. Sun Kuan Ieong, Eng. Francisco Leong e o Assessor Jurídico, Dr. Luís Rabaça, juntou-se à Delegação da China, composta pelos Correios Nacionais, Grupo de Correios do Continente e Correios de Hong Kong, para participar na Reunião Anual do Conselho de Operações Postais da UPU 2011, realizada em Berna, Suíça, entre 29 de Abril e 15 de Maio do corrente ano. A delegação dos Correios de Macau participou nos encontros do Grupo de Trabalho de Serviços Electrónicos, do Grupo de Utilizadores de Serviços Electrónicos Avançados, do Conselho de Normas, do Grupo de Trabalho de Correo Rápido, do Grupo de Trabalho do Sistema Postal Internacional e ainda em outros trabalhos relacionados com a Reunião.

Os Correios de Macau apresentaram a proposta de adicionar as cláusulas do Serviço de Correo Electrónico Registrado Postal ao Regulamento Postal da UPU. A proposta foi aprovada e vai entrar em vigor a 1 de Janeiro de 2012, após ser discutida pelo Grupo de Trabalho de Serviços Electrónicos e pela 1.ª Comissão (Correspondência Postal) do Conselho de Administração das Operações Postais.

## 簽署《關於國際銷售電子掛號郵件系統事宜的諒解備忘錄》

Assinatura de um Memorando sobre Venda Internacional do Sistema de Correo Electrónico Registrado Postal

隨著電子郵政服務的重要性逐漸被確立及認同，不同的國家及地區亦開展籌劃推出電子掛號郵件服務。為確立「澳門郵政」與「中國郵政集團公司」就有關於國際銷售電子掛號郵件系統的合作關係，強化雙方的策略性協作，並加強中國於國際郵政業務領域的主導性，本年5月5日本局與「中國郵政集團公司」簽署《關於國際銷售電子掛號郵件系統事宜的諒解備忘錄》，共同開拓電子郵務的國際市場。

A importância dos Serviços de Correo Electrónico tem vindo a tornar-se cada

vez mais reconhecida, com vários países e regiões a darem início à preparação do lançamento do Serviço de Correo Electrónico Registrado Postal.

Para definir a relação de cooperação do sistema de Correo Electrónico Registrado Postal entre os Correios de Macau e o Grupo de Correios do Continente, intensificando a colaboração estratégica recíproca e reforçando o papel de liderança da China na área de negócios postais internacionais, no dia 5 de Maio do ano corrente, os Correios de Macau assinaram com o Grupo de Correios do Continente um Memorando sobre Venda Internacional do Sistema de Correo Electrónico Registrado Postal, com vista a explorar, de forma conjunta, o mercado internacional de correio electrónico.

## 澳門郵政電子認證服務與柯達 (香港) 有限公司合作

### Cooperação entre o Serviço eSignTrust dos Correios de Macau e a Kodak (Hong Kong)

由柯達 (香港) 有限公司及 ACW Distribution 主辦、澳門郵政電子認證服務協辦的產品介紹會已於本年 5 月 6 日假澳門星際酒店完滿舉行。介紹會的主題為「Keys to Secure Social and Business Transaction」。在郵政局劉惠明局長、柯達營業總監蕭漢龍先生及各位嘉賓的見證下，雙方機構的代表向各位嘉賓介紹澳門郵政電子認證服務與柯達 (香港) 有限公司共同研究的成果：在柯達的文件影像系統上加入澳門郵政簽發的電子證書，此新產品將可滿足不同規模和有特別業務需求的澳門用戶。

與柯達公司的成功合作，在不久的將來，柯達的用戶便可享受到在最新文件影像系統中同時使用澳門郵政電子證書的好處：將重要文件進行電子化的同時，可即時保障文件在法律上的效力，從而確保公司的聲譽和交易受保護，及電子文件儲存的效力。

Realizou-se no passado dia 6 de Maio, no Hotel Starworld Macau, uma sessão de apresentação intitulada “Keys to Secure Social and Business Transaction” (Chaves para Transacções Sociais e Comerciais Seguras), organizada pelas empresas Kodak (Hong Kong) e ACW Distribution, com o apoio do Serviço eSignTrust dos Correios de Macau. Contando com a presença da Directora dos Correios de Macau, Dra. Lau Wai Meng, e do Director de



Vendas da Kodak (Hong Kong), Robert Siu, para além de outros convidados, pessoal da Kodak e do eSignTrust apresentaram o resultado de uma pesquisa conjunta: um sistema que integra o sistema de imagem de documentos da Kodak com certificados electrónicos emitidos pelos Correios de Macau. Este novo sistema visa satisfazer os utilizadores, empresas de diferentes dimensões e com diferentes necessidades, em Macau.

Através desta cooperação, é possível aos utilizadores, ao usar o mais recente sistema de imagem de documentos da Kodak, usufruir da vantagem de obter, de imediato, certificados electrónicos emitidos pelos Correios de Macau nos seus importantes documentos electrónicos, garantindo-lhes validade legal e, consequentemente, afirmando a boa imagem da empresa e assegurando as transacções comerciais e um arquivo de documentos electrónicos seguro.

## 亞太區域特快專遞業務研討會

### Simpósio EMS para a Região Ásia-Pacífico



特快專遞高級經理李偉文於本年四月三日至九日期間參加在泰國舉行之亞太區域特快專遞業務研討會，該研討會一共吸引五十一名來自亞太區的郵政機關人員出席。演講嘉賓包括萬國郵政聯盟轄下機構的代表，卡哈拉郵政組織 (Kohara Post Group) 之代表及部份亞太郵政機關之代表。是次研

討會的主要目的是討論郵政速遞業務的挑戰以提供資料作 2013 至 2016 年 EMS BUSINESS PLAN 的建議。出席的郵政人員除可了解萬國郵政聯盟轄下的專責機構所作的全球特快專遞服務策略外，亦可互相分享速遞市場的資訊。

O serviço de EMS – Correio Rápido dos Correios de Macau, representado pelo Gerente Superior do Correio Rápido, Simon Lei, participou no Simpósio EMS para a Região Ásia-Pacífico, que teve lugar na Tailândia, entre 3 e 9 de Abril de 2011. Contando com a presença de 51 participantes, representando autoridades postais, membros e organismos subordinados à UPU, Kohara Post Group e União Postal Ásia-Pacífico. Um dos principais objectivos deste evento foi a discussão dos desafios que o mercado do Correio Rápido enfrenta e a apresentação de propostas para o Plano de Actividades 2013-2016. Na ocasião, para além das estratégias da UPU para o sector do Correio Rápido, os participantes tiveram oportunidade de trocar informações sobre o mercado.

## 集郵新焦點

## Focos de Filatelia

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 N° de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
公共建築物及紀念碑 Edifícios Públicos e Monumentos	19/04/2011	4 郵票 selos	11.50	200,000
南音說唱 Naamyam Cantonense	30/05/2011	4 郵票 selos + 1 小型張 bloco	11.50 + 10.00	200,000 / 200,000

## 公共建築物及紀念碑

澳門有許多建於十九世紀或二十世紀初的建築物被公認極具文物價值。

為了使這些建築物可被善加保存、活化利用，一些政府機構及文化慈善機構相繼設立其中。這些建築的優雅與富麗堂皇使之成為極具特色的建築藝術作品，儘管都有過百年歷史，均因發揮功能而顯得生氣勃勃。

本次發行的郵品「公共建築物及紀念碑」包含：作為澳門特別行政區政府總部的宮殿；名為「耶穌寶血女修院」又稱為「白宮」之澳門金融管理局；澳門仁慈堂婆仔屋以及民國大馬路一建築群的澳門基金會。



設計/ Design: 江連浩 António Conceição Júnior

資料單張 – 作者 / Pagela – Autor 古維傑 Rogério Beltrão Coelho

## Edifícios Públicos e Monumentos

Macau dispõe de vários edifícios de reconhecido valor patrimonial, construídos no século XIX e início do século XX.

A preocupação em conservar tais edifícios passa por lhes dar uma utilização dinâmica, instalando neles organismos governamentais ou instituições de carácter cultural ou filantrópico. Mantendo a elegância e esplendor que os tornam peças arquitectónicas muito especiais, os edifícios

mantêm-se vivos, apesar de centenários, emprestando a sua dignidade à função para que estão a ser utilizados.

Esta colecção filatélica “Edifícios Públicos e Monumentos” inclui o palácio que serve de sede ao Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a “Casa Branca” ou “Convento do Precioso Sangue”, como passou a ser conhecido (sede da Autoridade Monetária de Macau), o Albergue da Santa Casa da Misericórdia de Macau e o conjunto de edifícios, na Avenida da República, onde está instalada a Fundação Macau.

## 南音說唱

“南音”唱詞嚴格依七言平韻古詩體裁編撰，其經典作品有乾隆年葉廷瑞的“客途秋恨”、嘉慶年何惠群的“嘆五更”、招子庸“吊秋喜”“解心事”、佚名作者“男燒衣”“祭瀟湘”“玉葵寶扇”等等，都是科舉出身的文人雅士的佳什。

現在南音說唱的繁盛期已逝去，為保留這珍稀的藝術文化傳統，社會人士和知音文人正在努力搶救，有心把南音古樂活化承傳。近年澳門特區把南音向國家申報非物質文化遺產名錄，已得到通過入選。“南音”成為澳門地區文化的一項專門學科。

### Naamyam Cantonense (canções narrativas)

A estrutura da "Naamyam" segue rigorosamente a regra das sete sílabas e os requisitos de rima da antiga poesia chinesa. São exemplos clássicos as peças "Lamento do Caminhante do Outono" de Ye Tingrui, do período Qianlong; "Lamento Nocturno" de He Weiqun; "Diao Qiu Xi" e "Liberta a Mágoa da tua Alma" de Zhao Ziyong, bem como "Nan Shao Yi", "Ji



設計/ Design: 陳志威 Chan Chi Vai  
資料單張 – 作者 / Pagela – Autor 陳志威 Chan Chi Vai

Xiao Xiang" e "Leque Mágico de Jade" escritos por autores desconhecidos, durante o período Jiaqing. Os autores destas excelentes peças foram todos grandes estudiosos, que fizeram os exames imperiais.

Apesar do período áureo das canções narrativas Naamyam já ter passado, algumas personalidades, entusiásticas e conhecedoras da música popular, têm trabalhado incansavelmente para salvaguardar a antiga tradição artística de Naamyam. Com o apoio da RAEM, Naamyam foi recentemente incluída na Lista do Património Cultural Imaterial da China, e passou a ser objecto de estudo da cultura ímpar de Macau.

## 新集郵品預告

### Focos de Filatelia – Próximos Lançamentos

名稱 Nome	日期 Data	郵票數目 N° de Selos	金額 (澳門幣) Taxas (MOP)	發行數量 Tiragem
傳說與神話 IX – 白蛇傳 Lendas e Mitos IX – A Lenda da Cobra Branca	28/07/2011	6 郵票 selos + 1 小型張 bloco	12.00 + 10.00	200,000 / 200,000
世界自然基金會50周年 50° Aniversário da WWF	11/09/2011	4 郵票 selos + 1 小全張 bloco	12.00 + 12.00	200,000 / 200,000

## 2011 澳門國際博物館日嘉年華

**Dia Internacional dos Museus, Macau 2011**

**通**訊博物館於5月8日假塔石廣場舉行2011澳門國際博物館日嘉年華，推出配合“博物館與記憶”主題之互動遊戲，包括『憶·影郵蹤』、『力爭上游』和『磁趣迷城』。這些遊戲除了挑戰參加者的記憶力外，還讓大小朋友動手玩味磁的動力。同場送贈紀念品，澳門郵政亦設置臨時郵政櫃檯，免費派發紀念封及提供紀念郵戳蓋銷服務，拉近博物館與公眾的距離，感受強烈的嘉年華氣氛。

**A** Feira do Dia Internacional dos Museus, sob o tema “Museus e Memória”, teve lugar na Praça do Tap Seac, no dia 8 de Maio. O Museu das Comunicações marcou presença com alguns jogos, nomeadamente o “Jogo da Memória: Lembranças do Passado”, o jogo “Ir Sempre Adiante” e “Labirinto de Íman”. Os



participantes nos jogos ganharam várias lembranças. Os Correios de Macau também disponibilizaram um Posto Temporário, providenciando envelopes comemorativos e o serviço de obliteração de selos para os colecionadores. Com estas actividades, o Museu pretendeu estreitar a sua relação com o público e contribuir para a atmosfera festiva do evento.

## 六．一國際兒童節園遊會

**Arraial do Dia Mundial da Criança 2011**

**通**訊博物館應邀參加於5月29日假塔石廣場舉行，以“培育兒童你我一起”為主題的園遊會，推出好玩有趣的「通訊·揭揭樂」互動遊戲，並且大派禮物與眾共渡快樂兒童節。為慶祝兒童節，博物館於6月1日免費向公眾開放，另設有“兒童節特別活動”，配合指定的專題導覽，親身體驗工作坊樂趣，自製心意咭、神奇扇子和郵筒。

**U**m conjunto de actividades, sob o tema “Contribuímos para a Formação da Nova Geração”, teve lugar na Praça do Tap Seac, no dia 29 de Maio, assinalando o Dia Mundial da Criança. O Museu das Comunicações participou no evento e no seu espaço os visitantes divertiram-se, e ganharam prémios, com o jogo interactivo “Jogo da Memória: Comunicações”. No dia 1 de Junho, dia em que se comemora o Dia Mundial da Criança, o Museu esteve aberto ao público gratuitamente, organizando actividades especiais, incluindo visitas guiadas temáticas e oficinas de trabalho.



## 通訊博物館入場咭設計比賽結果公佈

### Resultados do Concurso de Desenho para Cartões de Entrada do Museu das Comunicações

以“開心·活學·通訊博物館”為主題的『通訊博物館入場咭設計比賽』共收到 138 份作品（青少年組 74 份 / 公開組 64 份），由澳門美術協會會長黎鷹先生、澳門設計師協會會長馮文偉先生和郵政局代表區文浩先生評選出各組得獎作品。青少年組：金獎－陳淑欣；銀獎－黃淑敏；銅獎－黃逸康；創意獎－戴天慧；優異獎－蔡國鴻，陳倬霖，黃凱琳；指導老師－馮惠景，黃耀華，梁雄思，周虹虹，李靖。公開組：金獎－楊安琪；銀獎－林健新；銅獎－劉偉傑；創意獎－李世權；優異獎－田嘉珩，李寶欣。恭喜各位得獎者！

O Concurso de desenho, subordinado ao tema “Aprender é divertido no Museu das Comunicações”, recebeu um total de 138 trabalhos. 74 trabalhos da Categoria Juvenil e 64 da Categoria Geral foram submetidos à apreciação e avaliação de um júri, composto por Lai Ieng, presidente da Associação de Artistas de Belas-Artes de Macau, Fong Man Wai, presidente da Associação de Designers de Macau e Thomas Au, representante dos Correios de Macau. Os vencedores da Categoria Juvenil foram: Ouro - Chan Sok Ian; Prata - Wong Sok Man; Bronze - Wong Iat Hong; Criatividade - Tai Tin Wai; Menção Honrosa - Cai Kwok Hung, Chan Cheok Lam e Wong Lam Hoi. Os professores orientadores premiados foram Fung Wai Keng, Wong Iao Wa, Leong Hong Si, Chao Hong Kong e Lei Cheng. Os vencedores da Categoria Geral foram: Ouro - Ieong On Kei; Prata - Lam Kin San; Bronze - Lao Wai Kit; Criatividade - Lei Sai Kun; Menção Honrosa - Tin Ka Hung e Lei Pou Ian.



## 2011 年亞太科學中心網絡年會

### ASPAC2011, Guangzhou



通訊博物館一行七人往廣州參加了由廣東科學中心統籌的年會。本次大會主題是『現代科學中心 / 科技館的使命：機遇與挑戰』。通訊博物館共發表了六篇演示文稿與參會者分享經驗，包括：搭建通訊博物館的可持續發展之路，博物館 / 課室，“因地制宜”教學場境與展覽場境的配合，以人為本“因材施教”特色經營，博物館與吸引力，開源。

Uma delegação de sete elementos do Museu das Comunicações participou na conferência anual da Rede Ásia-Pacífico de Centros de Ciência e Tecnologia (ASPAC), subordinada ao tema “Missão dos Centros e Museus de Ciência: Oportunidade e Desafio”, organizada pelo Centro de Ciência de Guangdong. Numa troca de experiências com os membros participantes, o Museu das Comunicações fez seis comunicações, nomeadamente: “Estabelecimento de uma via de desenvolvimento contínuo para o Museu das Comunicações”, “Museu vs sala de aula”, “Museu, um espaço de ensino e de exposições”, “Filosofia de orientação pessoal – ensino individualizado e programas especiais”, “O Museu e o seu apelo” e “Exploração de novos recursos”.

## 粵港澳郵政發展合作行政總裁會議及執行領導會議

### Reunião dos Presidentes dos Conselhos de Administração e Reunião de Dirigentes dos Correios de Guangdong, Hong Kong e Macau sobre Desenvolvimento e Cooperação Postal entre as três Regiões

於本年5月26日由劉惠明局長率領澳門郵政代表團前往廣州，與廣東省郵政公司及香港郵政署的代表團進行了粵港澳郵政發展合作行政總裁會議及執行領導會議。商討有關合作計劃以加強粵港澳三地郵政之未來業務發展。

與會期間，主要商議的業務包括粵港澳函件、集郵合作、電子商貿、直郵廣告代理、三地『特快專遞』品牌推廣和經濟快郵服務等合作方案。三方在會議期間均探討了實際而有利促進合作之建議。同時，港澳郵政領導亦安排參觀了廣州空中郵局及大古廣藏，了解有關運作及郵品收藏市場情況。



Uma delegação dos Correios de Macau, liderada pela Directora, Dra. Derby Lau, participou na Reunião dos Presidentes dos Conselhos de Administração e na Reunião de Dirigentes dos Correios de Guangdong, Hong Kong e Macau sobre Desenvolvimento e Cooperação Postal entre as três Regiões, que tiveram lugar em Guangzhou, no dia 26 de Maio de 2011.

Durante as reuniões, foram discutidos vários temas de interesse comum, como cooperação na área de correspondência entre Hong Kong, Macau e Guangdong; filatelia; comércio electrónico; Direct Mail; promoção do serviço de EMS e de Correio Rápido Económico, tendo sido apresentadas propostas práticas e construtivas. Do programa fez ainda parte uma visita à “Air Post Office” (uma estação postal instalada no 107o. andar da Torre de Guangzhou, sendo considerada a mais alta estação postal do mundo) e ao Mercado de Coleções Dagu (um mercado especial de artigos de colecção, como selos, moedas, objectos em ouro, etc.), dando a conhecer o funcionamento deste mercado e as reacções dos colecionadores e compradores de selos.

## 澳門郵政電子認證服務參與亞洲 PKI 聯盟國際研討會

### Participação do Serviço eSignTrust dos Correios de Macau num simpósio do Asia PKI Consortium

亞洲 PKI 聯盟 (Asia PKI Consortium, APKI-C) 及亞太智慧卡協會 (Asia Pacific Smart Card Association, APSCA) 於 2011 年 4 月 7 日及 8 日假台北市台大醫院國際會議中心共同舉辦「2011 年行動安全與電子身分國際研討會 (2011 Mobile Security & eID International Symposium)」。由郵政局副局長趙鎮昌先生及電子認證科技發展總監葉曉紅女士代表澳門郵政局參加了該活動。





研討會共邀請了有來自韓國、印度、香港、中國大陸及澳門等地以及台灣的 IT、金融與電信相關業者與專家，分別就「PKI 與行動電子身分發展」、「行動電子身分與行動安全應用」及「推動電子身分與行動安全」等議題作探討。會議期間，葉曉紅女士以講者身份與現場一百七十位來賓分享「Mobile eSigning Case Study: Utilizing eSignTurst Service on iPhone Application」一題。

Realizou-se nos dias 7 e 8 de Abril, no Centro de Conferências do Hospital da Universidade de Taiwan, em Taipei, o “2011 Mobile Security & eID International Symposium”, organizado pelo “Asia PKI Consortium” e pela “Asia Pacific Smart

Card Association”. A participação dos Correios de Macau foi liderada pelo Subdirector dos Serviços, Dr. Alex Chiu, e pela Gerente Geral dos Serviços de Certificação - Desenvolvimento de Tecnologia, Dra Phoebe Ip.

No referido simpósio, também marcaram presença participantes oriundos da Coreia do Sul, Índia, Hong Kong e China Continental, entre académicos e operadores das áreas de informática, finanças e telecomunicações, discutindo temas como “PKI e Desenvolvimento de Identificação Electrónica Móvel”, “Identificação Electrónica Móvel e Aplicação Móvel Segura” e “Promoção de Identificação Electrónica e Segurança Móvel”. Durante esse evento, a Dra. Phoebe Ip proferiu uma comunicação, partilhando com os mais de 170 participantes presentes o tema “Caso de Estudo eSigning Móvel: Serviço de eSignTrust para aplicação de iPhone”.

## 郵票設計師晚餐會議

### Reunião e Jantar com Designers de Selos



郵政局每年持續舉行『郵票設計師晚餐會議』，希望藉此機會與設計師多作交流和聯系，並感謝設計師們為澳門郵票取得今天豐碩成果所作出的貢獻和努力。

今年的『郵票設計師晚餐會議』在 5 月 16 日舉行。席間設計師們相互交流經驗，分享郵票設計過程的苦與樂，資深的設計師們更回顧了一些澳門郵票設計的歷史發展和趣事，並為澳門郵票的發展前景提出了寶貴的意見。

設計師們更表揚了郵政局對於澳門文化藝術傳承所作的貢獻，使澳門文化藝術透過「方寸天地」傳揚國際；近年更在集郵品製作上加入不同的元素，推動澳門文化創意產業，開拓新思路。

Os Correios de Macau organizam anualmente uma reunião e um jantar com designers de selos para agradecer o seu esforço e contributo para o sucesso dos selos e produtos filatélicos de Macau, aproveitando também a oportunidade para promover um maior intercâmbio entre si.

A reunião e jantar deste ano realizou-se no dia 16 de Maio 2011. Os designers locais trocaram e partilharam experiências, incluindo dificuldades, no processo de concepção de selos. Alguns designers, que há mais tempo têm vindo a colaborar com os Correios de Macau, falaram sobre a evolução da filatelia de Macau, partilhando histórias engraçadas e dando também valiosas sugestões e opiniões sobre o futuro desenvolvimento da filatelia de Macau.

Os designers presentes elogiaram os Correios de Macau pelo seu contributo na conservação e promoção do património cultural local, divulgando ao mundo a arte e a cultura de Macau através de pequenos selos e, ainda, pela introdução, nos últimos anos, de novas ideias e novos elementos na produção de selos e produtos filatélicos, contribuindo para a promoção das indústrias criativas e culturais de Macau.

## 2010年「服務承諾」執行結果

## Resultado da Execução da Carta de Qualidade em 2010

服務項目	服務質量指標	預設達標率	執行結果
1 郵政函件 Correspondência Postal	- 市民於各郵政分局截郵時間前投寄之本澳郵件，於第二個工作日派予收件人。但大量投寄及特許郵遞郵件除外（普通服務）。 Todos os objectos postais locais, recebidos pelas estações de Correios de Macau antes da última hora da aceitação, são distribuídos aos seus destinatários no dia útil seguinte, excepto correios em quantidade e com especial autorização (Serviços Ordinários).	95%	99.3%
	- 市民於各郵政分局截郵時間前投寄之本澳郵件，於第二個工作日派予收件人。但大量投寄及特許郵遞郵件除外（本澳掛號郵件服務）。 Todos os objectos postais locais registados, recebidos pelas estações de Correios de Macau antes da última hora da aceitação, são distribuídos aos seus destinatários no dia útil seguinte, excepto correios em quantidade e com especial autorização (Serviços Registados).	95%	99.8%
	- 處理中心的掛號分組於接獲查詢本地掛號郵件表格 (CN08) 後，於五個工作日內回覆查詢人調查結果。 Recebido o impresso (CN08) para localização de correio registado local pela Área de Correio Registado do TRADIC, o cliente é informado sobre o resultado da averiguação no prazo de 5 dias úteis.	100%	100%
	- 最多五個工作日內初步回覆國際掛號郵件查詢。 Resposta preliminar ao inquérito de registo internacional no prazo máximo de 5 dias úteis.	100%	100%
	2 免付回郵郵資服務(RSF) / 國際免付回郵郵資公共服務(CCRI) Serviço de Resposta Sem Franquia (RSF) / Correspondência Comercial de Resposta Internacional (CCRI)	- 兩個工作日內審批申請 / 續期「免付回郵郵資」服務。 Apreciação e autorização de requerimento/renovação do serviço “Resposta Sem Franquia” no prazo de 2 dias úteis.	100%
- 兩個工作日內審批申請 / 續期「國際免付回郵郵資」服務。 Apreciação e autorização de requerimento/renovação do serviço CCRI no prazo de 2 dias úteis.	100%	100%	
3 特快專遞 EMS	- 下午二時後運抵本澳之特快專遞郵件，必須於第二個工作日派予收件人。 Todo o correio EMS que chega a Macau após as 14h00 é entregue aos seus destinatários no dia útil seguinte	98%	*
	- 下午二時前運抵本澳之特快專遞郵件，必須即日派予收件人。 Todo o correio EMS que chega a Macau antes das 14h00 é entregue aos seus destinatários no mesmo dia.	98%	98.3%
	- 申請人遞交所有資料後，四個工作日內審批特快專遞合約用戶申請資格。 A eventual autorização da qualificação de cliente-contrato do serviço Correio Rápido que receba extracto mensal é emitida no prazo de 4 dias úteis, a partir do momento em que se receba todos os dados e informações do requerente.	98%	100%
4 銷售服務 Vendas	- 集郵者 / 郵商年度訂購計劃於非繁忙期間內以信用咭或澳門幣現金付款（櫃檯辦理或郵寄方式皆可），審批期按郵政局接收訂購表格日起至寄發確認信函，只需七個工作日。 O Pedido de Subscrição do Plano Anual de Coleccionador/Negociante Filatélico é aprovado no prazo de 7 dias úteis (incluindo envio da carta de confirmação), a partir da data da sua recepção num dos balcões dos Correios ou através do correio, e se o pagamento for efectuado por cartão de crédito ou em numerário (patacas) e levado a efeito durante o período normal de funcionamento.	100%	92%

5	郵資機出售/租賃及使用准照 Venda, Aluguer e Licença de Utilização de Máquinas de Franquiar	- 兩個工作日內審批「使用郵資機」服務。  Apreciação e autorização de utilização do serviço de máquina de franquiar no prazo de 2 dias úteis.	100%	100%
6	推廣易/香港郵政通函 Direct Mail/ “Hong Kong Post Circular Service”	- 傳真遞交申請表及樣本，可在兩個工作日內審批「推廣易」服務之申請。  A eventual autorização de uso do serviço “Direct Mail” é emitida no prazo de 2 dias úteis, a partir do momento em que se receba o impresso de requerimento e amostra de folheto de publicidade (mandada por fax).	95%	100%
		- 八萬件以內之「推廣易」郵件於六個工作日內派妥。  A distribuição, até 80.000 peças postais de “Direct Mail”, é efectuada no prazo de 6 dias úteis.	95%	100%
7	郵資已付 Porte Pago	- 兩個工作日內審批申請/續期「郵資已付」服務。  Apreciação e autorização de requerimento/renovação de serviço “Porte Pago” no prazo de 2 dias úteis.	100%	100%
8	宣傳圖案文字或廣告之許可(貼上標籤之許可) Publicidade, propaganda ou anúncios (Autorização para Afixar Vinhetas)	- 兩個工作日內審批「印上宣傳圖案文字或廣告之許可」服務。  Apreciação e autorização de impressão de publicidade, propaganda ou anúncios no prazo de 2 dias úteis.	100%	100%
* 不適用，因「特快專遞」沒有下午二時後運抵本澳之郵件，故未能提供有關之結果。 * Não aplicável. Não se registam dados por o Serviço diário de EMS não receber correspondência depois das 14:00 horas.				

## 《澳門郵旅》

### Viagem pelo Mundo da Filatelia de Macau

郵政局於二零一一年四月十九日起發售一本名為《澳門郵旅》的書籍，該書由澳門懷舊收藏學會出版，以澳門郵票作引介，從而將方寸天地背後所深藏的地域文化、建築、雕塑、花卉甚至歷史人物作詳細的介紹。這不僅是一本觀覽澳門郵票的集郵讀物，也是一本澳門旅遊手冊。

《澳門郵旅》每本售價為澳門幣 100.00 元，於郵政總局集郵商店、水坑尾、港澳碼頭及國際機場郵政分局，以及通訊博物館公開發售。

Olivo “Viagem pelo Mundo da Filatelia de Macau”, publicado pela Associação dos Coleccionadores de Antiguidades de Macau, está à venda, desde dia 19 de Abril do ano corrente, ao preço de 100,00 patacas, na Loja de Filatelia da Estação Central, na Estação Postal da Rua de Campo, na Estação Postal do Terminal Marítimo, na Estação Postal do Aeroporto Internacional e no Museu das Comunicações.

Os temas dos selos de Macau servem de motivo para apresentar, de forma detalhada, a cultura, geografia, arquitectura, escultura, flores e até figuras históricas ligadas a Macau. Não é apenas um livro sobre selos de Macau, é também um “guia turístico” de Macau.



## 郵電職工福利會 - 會訊

Clube de Pessoal dos CTT - Notícias



郵電職工福利會於4月22日至24日復活節期間舉辦了《暢遊深圳東部華僑城三天》活動，既暢遊了深圳東部華僑城，亦飽覽虎門炮臺、大鵬古城與鶴湖新居等歷史古蹟，24位會員及家屬均渡過了一個輕鬆愉快的假期。

在5月1日，本會足球隊參加了由澳門公職人員協會主辦的「慶祝五·一國際勞動節運動日」之足球比賽項目，在球員的努力拼搏之下，最終奪得亞軍。

在5月15日，本會參加了由澳門工會聯合總會主辦的「2011職工競技同樂日」，在理事會主席康經維的帶領下，與同場合共15隊來自工商機構的工會隊伍較技。

在5月29日，本會籃球隊在氹仔澳門運動場，與澳門司法警察局爭奪「2011公共機構體育競技大會」籃球賽冠軍獎盃，經過40分鐘的激烈比拼，本會最終奪得亞軍。

在5月28日及29日，廣東省郵政工會詹偉昌主席、中山市郵政局劉英山局長應邀率團來澳，與本會進行體育交流活動，並獲郵政局劉惠明局長及郵電職工福利會理事會康經維主席等熱烈歡迎。兩局兩會分別進行了趣味競賽及足球、網球、羽毛球及乒乓球等項目，氣氛熱烈和愉快。

Durante o período da Páscoa, de 22 a 24 de Abril, o Clube de Pessoal dos CTT organizou uma viagem de 3 dias ao Parque Temático “OCT East”, em Shenzhen, China. Os 24 sócios e familiares que participaram nesta actividade passaram uns dias de férias repousantes e divertidos, tendo visitado o Parque Temático “OCT East” e os locais históricos Fortaleza de Humen, Fortaleza de Dapeng e Casas Novas de Hehu.

No dia 1 de Maio, a equipa de futebol do Clube de Pessoal dos CTT participou no torneio de futebol integrado nas Actividades do 1º de Maio, organizadas pela Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau, tendo ficado classificada na segunda posição, graças ao esforço colectivo dos jogadores.

Liderado pelo Presidente da Direcção, Hong Keng Wai, o clube participou, no dia 15 de Maio, no Dia de Competições dos Trabalhadores 2011, concorrendo com 15 equipas de várias associações de comerciantes.

No dia 29 de Maio, a equipa de basquetebol do Clube jogou com a equipa da Polícia Judiciária, num jogo integrado no Festival Desportivo das Entidades Públicas, 2011, ficando em segundo lugar, depois de uma renhida competição de 40 minutos.

O Presidente do Sindicato Postal da Província de Guangdong, Zhan Wei Chang, e o Director dos Correios do Município de Zhongshan, Liu Ying Shan, lideraram uma delegação que visitou Macau nos dias 28 e 29 de Maio, com o objectivo de participar em actividades desportivas de intercâmbio com o Clube de Pessoal dos CTT, tendo sido calorosamente recebida pela Directora dos Correios de Macau, Dra. Derby Lau e pelo Presidente da Direcção do Clube, Dr. Hong Keng Wai. Num ambiente de grande entusiasmo e alegria, decorreram interessantes competições de futebol, ténis, badminton e de ténis-de-mesa.